

32000L0071

L 287/46

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

14.11.2000

DYREKTYWA KOMISJI 2000/71/WE**z dnia 7 listopada 2000 r.****w sprawie dostosowania do postępu technicznego metod pomiarowych ustanowionych w załącznikach I, II, III i IV do dyrektywy 98/70/WE Parlamentu Europejskiego i Rady zgodnie z przepisami art. 10 tej dyrektywy****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

Artykuł 1

uwzględniając dyrektywę 98/70/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 1998 r. odnoszącą się do jakości benzyny i olejów napędowych oraz zmieniającą dyrektywę Rady 93/12/EWG ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 10,

Załączniki I–IV do dyrektywy 98/70/WE zastępuje się załącznikami I–IV do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

a także mając na uwadze, co następuje:

1. Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed dniem 1 stycznia 2001 r. Niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

(1) Dyrektywa 98/70WE ustanawia specyfikacje w zakresie ochrony środowiska mające zastosowanie do benzyny bezołowiowej i olejów napędowych. Załączniki I–IV do tej dyrektywy zawierają metody badawcze wraz z datami ich publikacji, które stosuje się do określenia jakości benzyny i olejów napędowych w odniesieniu do specyfikacji w zakresie ochrony środowiska.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

(2) Norma Europejska 228 i Norma Europejska 590 również ustanawiają specyfikacje jakościowe w odniesieniu do benzyny i oleju napędowego, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania tych produktów. Normy te zostały ostatnio uaktualnione i przyjęte przez Europejski Komitet Normalizacyjny (CEN) dnia 29 października 1999 r., a metody badawcze pewnych parametrów jakościowych, także objętych specyfikacjami w zakresie ochrony środowiska w załącznikach I–IV do dyrektywy 98/70/WE, zostały uaktualnione lub zmienione w celu odzwierciedlenia postępu technicznego. Metody badawcze podane w załącznikach I–IV powinny być spójne z metodami określonymi w Normach Europejskich 228 i 590, aby ułatwić wykonanie dyrektywy i zapewnić jej aktualizację celem odzwierciedlenia postępu technicznego.

2. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 7 listopada 2000 r.

(3) Środki przewidziane w niniejszej dyrektywie są zgodne z opinią Komitetu określonego w art. 10, ustanowionego, między innymi, w celu wspierania prac Komisji w dostosowywaniu dyrektywy 98/70/WE do postępu technicznego,

W imieniu Komisji

Margot WALLSTRÖM

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 350 z 28.12.1998, str. 58.

ZAŁĄCZNIK I

SPECYFIKACJE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA DLA PALIW DOPUSZCZONYCH DO OBROTU I PRZEZNACZONYCH DO STOSOWANIA W POJAZDACH WYPOSAŻONYCH W SILNIKI Z ZAPŁONEM ISKROWYM

Rodzaj paliwa: **Benzyna**

Parametr	Jednostka	Granice (1)		Badanie	
		Min.	Max.	Metoda	Data publikacji
Liczba oktanowa oznaczona metodą badawczą		95	—	EN 25164	1993
Liczba oktanowa oznaczona metodą silnikową		85	—	EN 25163	1993
Prężność pary, w okresie letnim (2)	kPa	—	60,0	pr. EN-13016-1 (DVPE)	1997
Destylacja:				pr. EN-ISO 3405	1998
— odparowane przy 100 °C	% obj.	46,0	—		
— odparowane przy 150 °C	% obj.	75,0	—		
Analiza węglowodorów:	% obj.				
— olefiny (3) (4) (5)		—	18,0 (6)	ASTM D1319	1995
— węglowodory aromatyczne (3) (4) (5)		—	42,0	ASTM D1319	1995
— benzen (7)		—	1,0	EN 12177	1998
Zawartość tlenu (8)	% mas.	—	2,7	EN 238	1996
Dodatki natleniające (9)				EN 1601	1997
— Metanol, konieczny dodatek stabilizatorów	% obj.	—	3	pr. EN 13132	1998
— Etanol, możliwy dodatek stabilizatorów	% obj.	—	5	EN 1601	1997
— Alkohol izopropylowy	% obj.	—	10	pr. EN 13132	1998
— Trzeczorzędowy alkohol butylowy	% obj.	—	7	EN 1601	1997
— Alkohol izobutyloowy	% obj.	—	10	pr. EN 13132	1998
— Etery o zawartości atomów węgla w cząsteczce wynoszącej 5 lub więcej	% obj.	—	15		
Inne dodatki natleniające (9)	% obj.	—	10		
Zawartość siarki (10)	mg/kg	—	150	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Zawartość ołowiu	g/l	—	0,005	EN 237	1996

(1) Wartości podane w specyfikacjach są „wartościami rzeczywistymi”. Do ustalenia ich wartości granicznych zastosowano warunki normy ISO 4259 „Produkty naftowe — określanie i stosowanie dokładnych danych w odniesieniu do metod badawczych”, a przy ustalaniu wartości minimalnej uwzględniono minimalną różnicę równą 2R powyżej zera (R = odtwarzalność). Wyniki pojedynczych pomiarów interpretuje się na podstawie kryteriów opisanych w ISO 4259 (opublikowanych w 1995 r.).

(2) Okres letni zaczyna się nie później niż 1 maja i kończy nie wcześniej niż dnia 30 września. Dla Państw Członkowskich o klimacie arktycznym okres letni zaczyna się nie później niż 1 czerwca i kończy nie wcześniej niż dnia 31 sierpnia a RVP jest ograniczone do 70 kPa.

(3) Zawartość związków natleniających określa się w celu wprowadzenia poprawek zgodnie z klauzulą 13.2 normy ASTM D1319:1995.

(4) Jeżeli w próbce obecny jest eter etylotertbutylowy (ETBE), strefę aromatyczną określa się na podstawie różowo-brązowego pierścienia poniżej czerwonego pierścienia zwykle używanego w razie braku ETBE. Obecność lub nieobecność ETBE można określić na podstawie analizy opisanej w nocie 3.

(5) Do celów niniejszej normy stosuje się ASTM D 1319:1995 bez opcjonalnego etapu usuwania pentanu i lżejszych frakcji. W związku z tym, klauzule 6.1, 10.1 i 14.1.1 nie mają zastosowania.

(6) Z wyjątkiem zwykłej benzyny bezołowiowej [minimalna liczba oktanowa silnikowa (MON) równa 81, a minimalna liczba oktanowa oznaczona metodą badawczą (RON) równa 91], dla której maksymalna zawartość olefin wynosi 21 % obj. Te limity nie wykluczają wprowadzenia na rynek Państwa Członkowskiego innej benzyny bezołowiowej z niższymi liczbami oktanowymi niż te określone w niniejszym załączniku.

(7) W przypadkach spornych stosuje się EN 12177:1998.

(8) W przypadkach spornych stosuje się EN 1601:1997.

(9) Inne monoalkohole z końcowym punktem destylacji nieprzekraczającym końcowego punktu destylacji ustanowionego w specyfikacjach krajowych lub, jeżeli takowe nie istnieją, w specyfikacjach przemysłowych dla paliw silnikowych.

(10) W przypadkach spornych stosuje się EN ISO 14596:1998

ZAŁĄCZNIK II

**SPECYFIKACJE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA DLA PALIW DOPUSZCZONYCH DO
OBROTU I PRZEZNACZONYCH DO STOSOWANIA W POJAZDACH WYPOSAŻONYCH W SILNIKI
Z ZAPŁONEM SAMOCZYNNYM**

Rodzaj paliwa: **Olej napędowy**

Parametr	Jednostka	Granice ⁽¹⁾		Badanie	
		Min.	Max.	Metoda	Data publikacji
Liczba cetanowa		51,0	—	EN ISO 5165	1998
Gęstość w temp. 15 °C ⁽²⁾	kg/m ³	—	845	EN ISO 3675	1998
				EN ISO 12185	1996
<i>Destylacja:</i>					
— pkt 95 %	°C	—	360	pr. EN ISO 3405	1998
Policykliczne węglowodory aromatyczne ⁽³⁾	% mas.	—	11	IP 391	1995
Zawartość siarki ⁽⁴⁾	mg/kg	—	350	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994

⁽¹⁾ Wartości podane w specyfikacji są „wartościami rzeczywistymi.” Do ustalenia ich wartości granicznych zastosowano warunki normy ISO 4259 „Produkty naftowe — określanie i stosowanie dokładnych danych w odniesieniu do metod badawczych”, a przy ustalaniu wartości minimalnej uwzględniono minimalną różnicę równą 2 R powyżej zera (R = odtwarzalność). Wyniki pojedynczych pomiarów interpretuje się na podstawie kryteriów opisanych w ISO 4259 (opublikowanych w 1995 r.).

⁽²⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN ISO 3675:1998.

⁽³⁾ Policykliczne węglowodory aromatyczne określa się jako całkowitą zawartość węglowodorów aromatycznych minus zawartość węglowodorów mono-aromatycznych, przy czym obie zawartości określono w IP 391.

⁽⁴⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN ISO 14596:1998.

ZAŁĄCZNIK III

SPECYFIKACJE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA DLA PALIW DOPUSZCZONYCH DO OBROTU PRZEZNACZONYCH DO STOSOWANIA W POJAZDACH WYPOSAŻONYCH W SILNIKI Z ZAPŁONEM ISKROWYM

Rodzaj paliwa: **Benzyna**

Parametr	Jednostka	Granice ⁽¹⁾		Badanie	
		Min.	Max.	Metoda	Data publikacji
Liczba oktanowa oznaczona metodą badawczą		95		EN 25164	1993
Liczba oktanowa oznaczona metodą silnikową		85		EN 25163	1993
Prężność pary, w okresie letnim	kPa	—		pr. EN-13016-1 (DVPE)	1997
Destylacja:	% obj.			pr. EN-ISO 3405	1998
— odparowane w 100 °C		—	—		
— odparowane w 150 °C		—	—		
<i>Analiza węglowodorów:</i>					
— olefiny ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	% obj.	—		ASTM D1319	1995
— węglowodory aromatyczne ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	% obj.	—	35,0	ASTM D1319	1995
— benzen ⁽⁵⁾	% obj.	—		EN 12177	1998
				EN 238	1996
Zawartość tlenu ⁽⁶⁾	% mas.	—		EN 1601	1997
				pr. EN 13132	1998
Zawartość siarki ⁽⁷⁾	mg/kg	—	50	EN ISO/14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994
Zawartość ołowiu	g/l	—		EN 237	1996

⁽¹⁾ Wartości podane w specyfikacji są „wartościami rzeczywistymi.” Do ustalenia ich wartości granicznych zastosowano warunki normy ISO 4259 „Produkty naftowe — określanie i zastosowanie dokładnych danych w odniesieniu do metod badawczych”, a przy ustalaniu wartości minimalnej uwzględniono minimalną różnicę równą 2R powyżej zera (R = odtwarzalność). Wyniki pojedynczych pomiarów interpretuje się na podstawie kryteriów opisanych w ISO 4259 (opublikowanych w 1995 r.).

⁽²⁾ Zawartość związków natleniających określa się w celu wprowadzenia poprawek zgodnie z klauzulą 13.2 normy ASTM D1319:1995.

⁽³⁾ Jeżeli w próbce obecny jest eter etylotertbutylowy (ETBE), strefę aromatyczną określa się na podstawie różowo-brązowego pierścienia poniżej czerwonego pierścienia używanego zwykle w razie braku ETBE. Obecność lub nieobecność ETBE można określić na podstawie analizy opisanej w uwadze 2.

⁽⁴⁾ Do celów niniejszej normy stosuje się ASTM D 1319:1995 bez opcjonalnego etapu usuwania pentanu i lżejszych frakcji. W związku z tym, klauzule 6.1, 10.1 i 14.1.1 nie mają zastosowania.

⁽⁵⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN 12177:1998.

⁽⁶⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN 1601:1997.

⁽⁷⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN ISO 14596:1998.

ZAŁĄCZNIK IV

**SPECYFIKACJE W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA DLA PALIW DOPUSZCZONYCH DO
OBROTU I PRZEZNACZONYCH DO STOSOWANIA W POJAZDACH WYPOSAŻONYCH W SILNIKI
Z ZAPŁONEM SAMOCZYNNYM**

Rodzaj paliwa: **Olej napędowy**

Parametr	Jednostka	Granice ⁽¹⁾		Badanie	
		Min.	Max.	Metoda	Data publikacji
Liczba cetanowa			—	EN ISO 5165	1998
Gęstość w temp. 15 °C ⁽²⁾	kg/m ³		—	EN ISO 3675	1998
				EN ISO 12185	1996
<i>Destylacja:</i>					
— pkt 95 %	°C	—		pr. EN ISO 3405	1998
Policykliczne węglowodory aromatyczne ⁽³⁾	% m/m	—		IP 391	1995
Zawartość siarki ⁽⁴⁾	mg/kg	—	50	EN ISO 14596	1998
				EN ISO 8754	1995
				EN 24260	1994

⁽¹⁾ Wartości podane w specyfikacji są „wartościami rzeczywistymi.” Do ustalenia ich wartości granicznych zastosowano warunki normy ISO 4259 „Produkty naftowe — określanie i zastosowanie dokładnych danych w odniesieniu do metod badawczych”, a przy ustalaniu wartości minimalnej uwzględniono minimalną różnicę równą 2R powyżej zera (R = odtwarzalność). Wyniki pojedynczych pomiarów interpretuje się na podstawie kryteriów opisanych w ISO 4259 (opublikowanych w 1995 r.).

⁽²⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN ISO 3675:1998.

⁽³⁾ Policykliczne węglowodory aromatyczne określa się jako całkowitą zawartość węglowodorów aromatycznych minus zawartość węglowodorów monoaromatycznych, przy czym obie zawartości określono w IP 391.

⁽⁴⁾ W przypadkach spornych stosuje się EN ISO 14596:1998.